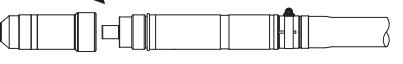
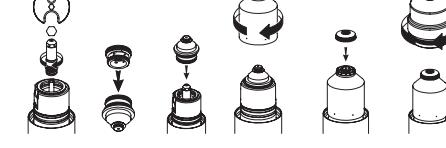


**Umbau des Brenners**

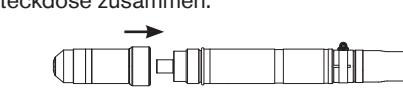
1. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage aus (OFF).
2. Entfernen Sie den Schnellkupplungs-Brenner aus der Schnellkupplung-Steckdose.
3. Entfernen Sie die Verschleißteile.



4. Ersetzen Sie folgende Teile:
  - Wasserrohr ①
  - Setzen Sie das Rohr bis zum Anschlag ein. Das Rohr ist am Sockel etwas beweglich, damit es an der Elektrode ausgerichtet werden kann, aber es sollte sich nicht vom Brenner lösen.
  - (2) O-Ringe ② vom Brennerkörper
  - Tragen Sie auf jeden neuen O-Ring eine dünne Schicht Schmierschmiert auf, bevor Sie ihn einbauen. Die O-Ringe sollten glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.
  - Nur HPR: Dichtung ③ an der Vorderseite des Brenners, unter dem Hypertherm-Logo
  - O-Ring am Kühlmittelleitung ④ und (4) Rundstecker ⑤
  - A. Verwenden Sie eine Zange, um die alten Rundstecker gerade herauszuziehen.
  - B. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den neuen O-Ring auf.
  - C. Stecken Sie den O-Ring vorsichtig auf den Kühlmittel-Eingang.
  - D. Montieren Sie die neuen Rundstecker. (Vergewissern Sie sich, dass jeder Rundstecker fest sitzt und 2 O-Ringe hat. Tragen Sie auf alle O-Ringe eine dünne Schicht Schmierschmiert auf. Verwenden Sie zum Einsticken der Stecker in die Schleife kein Werkzeug. Hierdurch könnten die Stecker beschädigt werden.)
  - O-Ring ⑥ an der Unterseite der Schnellkupplungs-Steckdose
  - Schmieren Sie diesen O-Ring nicht.
5. Überprüfen Sie die Verschleißteile und beseitigen Sie jegliche Verunreinigung.
6. Montieren Sie die Verschleißteile.

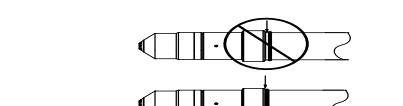


7. Bauen Sie den Schnellkupplungs-Brenner und die Steckdose zusammen.



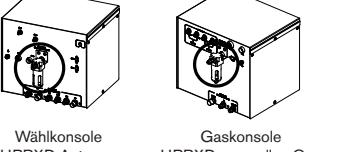
• Brenner und Steckdose müssen korrekt ausgerichtet sein, um Beschädigungen zu vermeiden.

• Zwischen dem Brennerkörper und dem O-Ring der Schnellkupplungs-Steckdose darf kein Freiraum vorhanden sein.



8. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

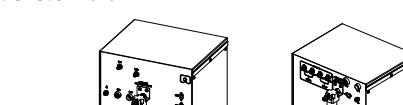
**Ersetzen Sie das Luftfilterelement (nur HPRXD systems)**



1. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage aus (OFF).

2. Schalten Sie die Luft- und Stickstoffzufuhr (N₂) aus (OFF).

3. Trennen Sie die Schläuche der Luft- und Stickstoffzufuhr.

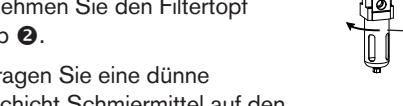


• Ohne die Gasschläuche zu entfernen, ist es schwieriger, das Filtergehäuse abzunehmen.

4. Nehmen Sie das Filtergehäuse ab ①.

5. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

6. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.
- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.



7. Entfernen Sie die verschleißteile.
8. Entfernen Sie die verschleißteile.

9. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

10. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.



11. Setzen Sie den Filtertopf wieder auf.



12. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

13. Schalten Sie die Luft- und Stickstoffzufuhr (N₂) ein (ON).

14. Nehmen Sie das Filtergehäuse ab ①.

15. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

16. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.

- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.



17. Entfernen Sie die verschleißteile.

18. Entfernen Sie die verschleißteile.

19. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

20. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.



21. Setzen Sie den Filtertopf wieder auf.



22. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

23. Schalten Sie die Luft- und Stickstoffzufuhr (N₂) ein (ON).

24. Nehmen Sie das Filtergehäuse ab ①.

25. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

26. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.

- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.



27. Entfernen Sie die verschleißteile.

28. Entfernen Sie die verschleißteile.

29. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

30. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.



31. Setzen Sie den Filtertopf wieder auf.



32. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

33. Schalten Sie die Luft- und Stickstoffzufuhr (N₂) ein (ON).

34. Nehmen Sie das Filtergehäuse ab ①.

35. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

36. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.

- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.



37. Entfernen Sie die verschleißteile.

38. Entfernen Sie die verschleißteile.

39. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

40. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.



41. Setzen Sie den Filtertopf wieder auf.



42. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

43. Schalten Sie die Luft- und Stickstoffzufuhr (N₂) ein (ON).

44. Nehmen Sie das Filtergehäuse ab ①.

45. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

46. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.

- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.



47. Entfernen Sie die verschleißteile.

48. Entfernen Sie die verschleißteile.

49. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

50. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.



51. Setzen Sie den Filtertopf wieder auf.



52. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

53. Schalten Sie die Luft- und Stickstoffzufuhr (N₂) ein (ON).

54. Nehmen Sie das Filtergehäuse ab ①.

55. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

56. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.

- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.



57. Entfernen Sie die verschleißteile.

58. Entfernen Sie die verschleißteile.

59. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

60. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.



61. Setzen Sie den Filtertopf wieder auf.



62. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

63. Schalten Sie die Luft- und Stickstoffzufuhr (N₂) ein (ON).

64. Nehmen Sie das Filtergehäuse ab ①.

65. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

66. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.

- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.



67. Entfernen Sie die verschleißteile.

68. Entfernen Sie die verschleißteile.

69. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

70. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.



71. Setzen Sie den Filtertopf wieder auf.



72. Schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ein (ON).

73. Schalten Sie die Luft- und Stickstoffzufuhr (N₂) ein (ON).

74. Nehmen Sie das Filtergehäuse ab ①.

75. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

76. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.

- Der O-Ring sollte glänzend aussehen, es sollte jedoch kein überschüssiges Fett vorhanden sein.



77. Entfernen Sie die verschleißteile.

78. Entfernen Sie die verschleißteile.

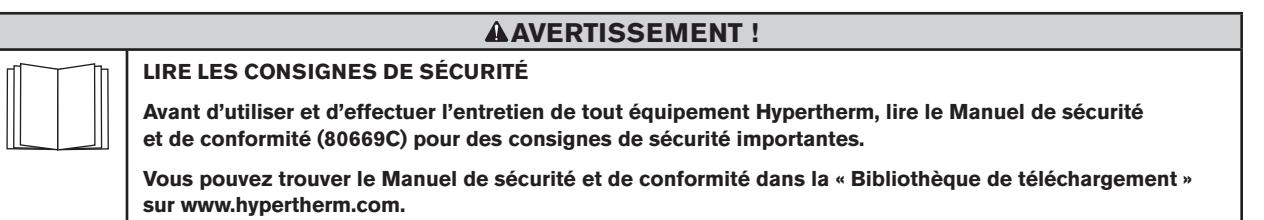
79. Nehmen Sie den Filtertopf ab ②.

80. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierschmiert auf den O-Ring um die Oberseite des Filtertopfes auf.



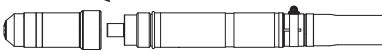
81. Setzen Sie den Filtertopf wieder auf.





**Remontage de la torche**

- Mettre le système hors tension (OFF).
- Retirer la torche à raccord rapide de la connexion de raccord rapide.
- Déposer les consommables.



4. Remplacer les pièces suivantes :

- Tube d'eau ①
- Insérer le tube jusqu'à ce qu'il s'arrête. Le tube est légèrement de sa base pour s'aligner avec l'électrode, mais il ne doit pas se débrancher de la torche.
- Joint torique (2) ② sur l'avant du corps de la torche
- Appliquer une fine couche de lubrifiant à la silicone sur chaque nouveau joint torique avant de l'installer. Les joints toriques doivent être brillants, mais il ne doit pas y avoir trop de lubrifiant.
- HPR uniquement : Joint ③ sur l'avant de la torche sous le logo Hypertherm
- Joint torique ④ sur le raccord d'entrée du liquide de refroidissement et (4) fûches rondes ⑤
  - A. Utiliser les pinces pour retirer les anciennes fûches rondes.
  - B. Appliquer une fine couche de lubrifiant sur le nouveau joint torique.
  - C. Installer le joint torique sur le raccord d'entrée du liquide de refroidissement.
- Installez les nouvelles fûches rondes. Assurez-vous que chaque fûche ronde est bien placée et compte 2 points toriques. Poser le couvercle métal de lubrifiant sur chaque joint torique. Ne pas utiliser d'outils pour pousser les fûches dans les encoches. Cela risque d'endommager les fûches.
- Joint torique ⑥ en bas de la fiche du raccord rapide
- Ne pas appliquer de lubrifiant sur ce joint torique.
- Examiner les consommables et retirer tout débris.
- Installer les consommables.

7. Assembler la torche à raccord rapide et la fiche.



Afin d'éviter les dommages, s'assurer d'aligner correctement la torche et la fiche.  
S'assurer qu'il n'y a aucun espace entre le corps de la torche et le joint torique sur la fiche du raccord rapide de la torche.



8. Mettre le système sous tension (ON).

**Remplacer la cartouche filtrante du filtre à air (systèmes HPRXD uniquement)**

Corde de sujeción HPRXD gaz automático  
Console des gaz HPRXD gaz manuel

1. Mettre le système hors tension (OFF).

2. Fermer les alimentations en air et en azote (N<sub>2</sub>).

3. Déconnecter les flexibles d'air et d'azote.



Il est plus difficile de retirer le boîtier du filtre si les flexibles de gaz ne sont pas retirés.

4. Déposer le boîtier du filtre ①.

5. Retirer la cuve de filtre ②.

6. Appliquer une fine couche de lubrifiant sur le joint torique autour du haut de la cuve de filtre.

Le joint torique doit être brillant, mais il ne doit pas y avoir trop de lubrifiant.

7. Déposer la cartouche filtrante de la cuve de filtre.



AVERTISSEMENT ! LEER LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Antes de operar o dar mantenimiento a cualquier equipo Hypertherm, leer la información importante de seguridad del Manual de Seguridad y Cumplimiento (80669C).

Puede encontrar el Manual de Seguridad y Cumplimiento en la "biblioteca", en www.hypertherm.com.

RECONSTRUIR LA ANTORCHA

1. Poner en OFF (apagado) la energía del sistema.

2. Quitar la antorcha de desconexión rápida del receptáculo de desconexión rápida.



3. Quitar los consumibles.



4. Reemplazar las siguientes piezas:

• Instalar la nueva cartucho filtrante.

• Insertar el tubo hasta que se detenga. El tubo se moverá ligeramente de su base para permitir que se alinee con el electrodo, pero éste no debe desconectarse de la antorcha.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Untar una capa fina de lubricante de silicona a cada O-ring nuevo antes de instalarlo. Los O-rings deberán verse lustrosos, pero sin exceso de lubricante.

• (2) O-rings ② en el frente del cuerpo de antorcha

• Unt